

**ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ**  
**ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ**  
**ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

Οι γερμανοελληνικές σχέσεις έχουν τις ρίζες τους σε μια μακρόχρονη κοινή παράδοση. Χαρακτηρίζονται από αισθήματα αμοιβαίου σεβασμού, συνεργασίας και φιλίας. Το δημοκρατικό και πλουραλιστικό αξιακό μας σύστημα, οι κοινές ευρωπαϊκές αξίες μας και το κοινό μας ευρωπαϊκό πεπρωμένο μας ενώνει και μας δεσμεύει να αναζητήσουμε κοινές απαντήσεις στις τρέχουσες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε στην Ευρώπη.

Ταυτοχρόνως, γνωρίζουμε ότι οι γερμανοελληνικές σχέσεις διήλθαν πρόσφατα μια δύσκολη περίοδο. Επιδιώκουμε από κοινού να ανανεώσουμε τις σχέσεις μας και συμφωνήσαμε να αναπτύξουμε το γερμανοελληνικό Σχέδιο Δράσης, προκειμένου να επεκτείνουμε και να εντατικοποιήσουμε περαιτέρω τη συνεργασία μεταξύ των δύο κρατών και κυβερνήσεών μας:

- Επιδιώκουμε στενές και τακτικές επαφές στους τομείς της εξωτερικής πολιτικής, της ευρωπαϊκής πολιτικής και της πολιτικής για την ασφάλεια και επιθυμούμε να επιταχύνουμε τον κοινό μας αγώνα κατά της τρομοκρατίας και του εξτρεμισμού. Οι χώρες μας πλήττονται άμεσα από τη μεγαλύτερη εδώ και δεκαετίες προσφυγική και μεταναστευτική κρίση• η Ελλάδα ως χώρα πρώτης υποδοχής και η Γερμανία ως χώρα προορισμού. Θέλουμε να αντιμετωπίσουμε από κοινού αυτό το ζήτημα μέσω μιας ευρωπαϊκής μεταναστευτικής και προσφυγικής πολιτικής που θα βασίζεται στην αλληλεγγύη και να καθιερώσουμε έναν διαρκή διμερή διάλογο για τη μετανάστευση.
- Η Γερμανία και η Ελλάδα αποδίδουν μεγάλη σημασία στη μακροχρόνια και αξιόπιστη εταιρική τους σχέση στον τομέα της άμυνας, καθώς και στη συνεργασία τους στο πλαίσιο της Κοινής Πολιτικής Άμυνας και Ασφάλειας της ΕΕ και του ΝΑΤΟ, όπως καταδεικνύεται, μεταξύ άλλων, από την τρέχουσα και επιτυχημένη νατοϊκή δράση στο Αιγαίο για την προστασία των ευρωπαϊκών συνόρων, καθώς και από τις υπό εξέλιξη στρατηγικές δράσεις εντός της ΕΕ. Δεσμευόμαστε να συνεχίσουμε και να αναπτύξουμε περαιτέρω τη συνεργασία μας σε αυτόν τον τομέα.
- Επιθυμούμε, μέσω συγκεκριμένων μορφών οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας, να προωθήσουμε την περιβαλλοντικά βιώσιμη ανάπτυξη, καθώς και να ενισχύσουμε την καινοτομία και τη δημιουργική επιχειρηματικότητα, προκειμένου να παρέχουμε προοπτικές στους νέους και τους μακροχρόνια ανέργους. Προς

αυτό το σκοπό, θα πρέπει πρώτα να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εντατικοποίηση της συνεργασίας στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της προώθησης των εξαγωγών και του τουρισμού.

- Υπογραμμίζουμε την πρόθεσή μας να εντατικοποιήσουμε και να αναπτύξουμε περαιτέρω τη συνεργασία μας στον τομέα της επιστήμης, του πολιτισμού και της εκπαίδευσης. Είναι απαραίτητο να δοθεί νέα πνοή στη Διμερή Μορφωτική Συμφωνία του 1956 προκειμένου να προωθήσουμε τις γλώσσες μας και να καταστήσουμε δυνατή τη στενή συνεργασία μεταξύ εκπαιδευτικών μας ιδρυμάτων. Θα συνεχίσουμε την επιτυχημένη συνεργασία μας στους τομείς της έρευνας και της επαγγελματικής επιμόρφωσης, θα εντατικοποιήσουμε τις ανταλλαγές μεταξύ των πολιτιστικών ιδρυμάτων και θα προωθήσουμε τη σύγχρονη τέχνη, καθώς και τις κοινές μας προσπάθειες για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών.
- Βασική μέριμνα συνιστά η στήριξη των πολιτιστικών ανταλλαγών μεταξύ της κοινωνίας των πολιτών των χωρών μας, μέσω κυρίως της μεταλαμπάδευσης των αξιών της ευρωπαϊκής ενοποίησης στους νέους.

Προκειμένου να ενδυναμώσουμε τη συνεργασία μας σε αυτούς τους διαφορετικούς τομείς, συμφωνήσαμε, αμφότεροι, σε ένα Σχέδιο Δράσης. Το Σχέδιο Δράσης λειτουργεί ως «ζωντανό έγγραφο». Οι δύο πλευρές ενθαρρύνονται να επεκτείνουν περαιτέρω το Σχέδιο Δράσης στο άμεσο μέλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις που δεν συμπεριλήφθησαν στο παρόν κείμενο. Το Σχέδιο Δράσης αποτελείται από τους παρακάτω τέσσερις πυλώνες (βλ. Παράρτημα):

- I. Πολιτική συνεργασία
- II. Οικονομική και τεχνολογική συνεργασία
- II. Επιστημονική, πολιτιστική και εκπαιδευτική συνεργασία
- III. Συνεργασία σε κοινωνικό επίπεδο

Στο πλαίσιο των τακτικών τους συναντήσεων, οι δύο Υπουργοί Εξωτερικών θα επιδιώκουν να δίνουν ώθηση στην υλοποίηση του Σχεδίου Δράσης και θα εξετάζουν μελλοντικές δράσεις. Ο συντονισμός της εφαρμογής του Σχεδίου Δράσης θα γίνεται μέσω ετήσιων συναντήσεων των συμμετεχόντων Υπουργείων, σε επίπεδο υφυπουργών και αναπληρωτών υπουργών.

Κάθε πλευρά θα διορίσει έναν αρμόδιο σύνδεσμο σε επίπεδο Υφυπουργών/Αναπληρωτών Υπουργών που θα συνδυάζει και θα συντονίζει τις δραστηριότητες της αντίστοιχης κυβέρνησης.

Προκειμένου να διευκολυνθεί η συνεχής συνεργασία, να καθοριστούν συγκεκριμένοι στόχοι και να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή εφαρμογή των συμφωνημένων μέτρων, οι δύο πλευρές συμφωνούν, επίσης, να συστήσουν μια κοινή ομάδα εργασίας (επιχειρησιακή ομάδα/task force). Η

τακτική επικαιροποίηση του Σχεδίου Δράσης θα εξασφαλίσει ότι οι προτεραιότητες είναι προσαρμοσμένες και σχεδιασμένες με στοχευμένο τρόπο και ότι οι θεματικοί τομείς συνεργασίας μπορούν να διευρυνθούν. Οι δύο πλευρές συμφωνούν να χρησιμοποιούν ένα κοινό λογισμικό (πρόγραμμα) προκειμένου να παρακολουθούν την υλοποίηση κάθε δράσης που αναφέρεται στο συγκεκριμένο κείμενο (έναρξη, ευθύνη, χρηματοδότηση, πρόοδος υλοποίησης).

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ.**  
**ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΜΕΡΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ**  
**ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

**ΠΥΛΩΝΑΣ Ι**

**ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

Έχοντας επίγνωση των πολυδιάστατων προκλήσεων και στοχεύοντας στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεισφοράς στην παγκόσμια σταθερότητα και ασφάλεια, οι δύο πλευρές συμφωνούν να εντατικοποιήσουν τις διαβουλεύσεις μεταξύ των Υπουργείων Εξωτερικών. Οι δύο χώρες επιδιώκουν τον στενότερο συντονισμό στο πλαίσιο των διεθνών οργανισμών, καθώς και στα φόρα περιφερειακής συνεργασίας. Αυτό επίσης, περιλαμβάνει στενότερο συντονισμό μεταξύ των Υπουργείων Εξωτερικών, στην περίπτωση υποψηφιοτήτων για διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς.

1. Συμφωνείται ότι οι διαβουλεύσεις θα πραγματοποιούνται ετησίως, εκ περιτροπής, στις δύο χώρες, σε επίπεδο Γενικού Γραμματέα, από την πλευρά της Ελλάδας και Υφυπουργού, από την πλευρά της Γερμανίας, των αντίστοιχων Υπουργείων Εξωτερικών. Οι διαβουλεύσεις θα λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια ή μετά από τις ετήσιες συναντήσεις των Υπουργείων των δύο πλευρών που συμμετέχουν στον συντονισμό της υλοποίησης του Σχεδίου Δράσης.
2. Συμφωνείται, επιπλέον, ότι οι τακτικές ετήσιες συναντήσεις θα διεξάγονται σε επίπεδο Πολιτικού Διευθυντή, καθώς και σε επίπεδο Διευθυντών στους τομείς της πολιτικής για την ασφάλεια, του αφοπλισμού και του ελέγχου των συμβατικών όπλων, των Δυτικών Βαλκανίων, της πολιτικής έναντι της Ρωσίας, της Ασίας και της Μέσης Ανατολής. Όπου κρίνεται απαραίτητο και σκόπιμο, οι επικεφαλής των εμπλεκόμενων τμημάτων θα λαμβάνουν μέρος σε αυτές τις διαβουλεύσεις. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, οι δύο πλευρές θα προσπαθούν να εντοπίζουν επιπλέον τομείς όπου θα μπορούσε να υπάρξει εντατικοποιημένη συνεργασία σε ζητήματα εξωτερικής πολιτικής.
3. Οι δύο πλευρές συμφωνούν να συνεργαστούν εντατικά στον τομέα της ευρωπαϊκής πολιτικής. Προς αυτό το σκοπό, θα λαμβάνουν χώρα ετήσιες συναντήσεις των Γενικών Διευθυντών, αρμοδίων για ευρωπαϊκές υποθέσεις, των δύο Υπουργείων Εξωτερικών. Η εν λόγω συνεργασία θα περιλαμβάνει ειδικότερα τους τομείς που αφορούν το μέλλον της ΕΕ, την πολιτική διεύρυνσης και ζητήματα που άπτονται του μελλοντικού δημοσιονομικού πλαισίου της ΕΕ.

4. Η προσφυγική και μεταναστευτική κρίση έχει αναδείξει τη σημασία της διαμόρφωσης μιας συνεκτικής πολιτικής μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ για τη διαχείριση της κρίσης κατά τρόπο επαρκή και αποτελεσματικό. Προς αυτόν το σκοπό, συμφωνήθηκε η καθιέρωση ενός διαρκούς διαλόγου για τη μεταναστευτική πολιτική. Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την πεποίθηση ότι η μεταναστευτική και προσφυγική κρίση αποτελεί ευρωπαϊκή ευθύνη.
5. Οι δύο πλευρές θα αναπτύξουν ένα πλάνο με σκοπό τη συνεργασία μεταξύ των διπλωματικών ακαδημιών των Υπουργείων Εξωτερικών.
6. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ανάγκη στενότερης συνεργασίας σε ζητήματα που αφορούν την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, του βίαιου εξτρεμισμού και της ριζοσπαστικοποίησης, καθώς και στην ανάγκη συνεργασίας στους τομείς της ψηφιακής ασφάλειας και άμυνας, της προστασίας των ευρωπαϊκών συνόρων και της καταπολέμησης των γενεσιουργών αιτιών της μετανάστευσης. Οι προκλήσεις λόγω της αστάθειας στη Μεσόγειο και τις γειτονικές περιοχές υπογραμμίζουν τη γεωστρατηγική σημασία της Ελλάδας στην περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Βορείου Αφρικής. Τα υφιστάμενα fora, εντός του πλαισίου της ΕΕ, πρέπει, επίσης, να χρησιμοποιηθούν με σκοπό την ενίσχυση της τρέχουσας συνεργασίας μεταξύ Υπηρεσιών και Υπουργείων των δύο χωρών.
7. Στον τομέα της πολιτικής επί ζητημάτων απασχόλησης, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τον ανοιχτό διάλογο και την ανταλλαγή εμπειριών μέσω των αντίστοιχων Υπουργείων και χαίρετισαν τις προσπάθειες που καταβάλλονται από τις αντίστοιχες εθνικές Υπηρεσίες απασχόλησης αναφορικά με τις μεταρρυθμίσεις στην αγορά εργασίας.

## **ΠΥΛΩΝΑΣ II**

### **ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

Οι δύο πλευρές επιβεβαιώνουν τη βούληση να συνεχίσουν και να επεκτείνουν τις δραστηριότητές τους εντός του πλαισίου της ελληνογερμανικής συνεργασίας, υπό τον συντονισμό των αρμόδιων Υπουργείων. Κύριος στόχος είναι η δημιουργία προϋποθέσεων που να ευνοούν τη διαμόρφωση ελκυστικού και σταθερού επενδυτικού κλίματος για τις ιδιωτικές επιχειρήσεις στην Ελλάδα και κυρίως, που να παρέχουν μακροχρόνιες μελλοντικές προοπτικές για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην πραγματική οικονομία (αρμόδιο στη Γερμανία είναι το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων και Ενέργειας). Ο κοινός μας στόχος είναι η ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης κατά τρόπο περιβαλλοντικά βιώσιμο και κοινωνικά δίκαιο και μέσω της δημιουργίας θέσεων εργασίας, ιδίως για τους νέους. Αυτό αφορά την προώθηση της συνεργασίας τόσο σε καινοτόμους, όσο και σε παραδοσιακούς τομείς. Η δημιουργική

επιχειρηματικότητα θα ενισχυθεί και ο διάλογος στον ιδιωτικό τομέα θα εντατικοποιηθεί.

1. Η συνεργασία σε ζητήματα ανανεώσιμων πηγών ενέργειας η οποία επιβεβαιώθηκε μεταξύ του γερμανικού Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών Υποθέσεων και Ενέργειας και του ελληνικού Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας, την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2016, στοχεύει στην ανάπτυξη πιλοτικών προγραμμάτων μέσω των οποίων θα μπορέσει να αναδειχθεί η δυνατότητα μελλοντικού ενεργειακού ανεφοδιασμού με τη χρήση, σε σημαντικό βαθμό, ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Στο πλαίσιο των αρχικών πιλοτικών προγραμμάτων, θα επιλεγεί ένα ελληνικό νησί που δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ηλεκτροδότησης της ηπειρωτικής χώρας, καθώς και δημόσια κτήρια προκειμένου να αποδειχθεί η τεχνολογική βιωσιμότητα και τα οικονομικά πλεονεκτήματα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ως προς την καταλληλότητα της προώθησης της διμερούς συνεργασίας στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, καθώς και της ενεργειακής απόδοσης. Αμφότερα τα μέρη επιβεβαίωσαν τη δέσμευσή τους να συνεχίσουν την πολύ εποικοδομητική υπάρχουσα συνεργασία τεχνικής βοήθειας, μεταξύ της Ελλάδας, της Γερμανίας – εκπροσωπούμενης από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων και Ενέργειας- και της Υπηρεσίας Στήριξης Διαρθρωτικών Μεταρρυθμίσεων (SRSS) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στο πλαίσιο του τρέχοντος Προγράμματος Τεχνικής Βοήθειας για τις Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας και την Ενεργειακή Απόδοση (TARES+). Επιπλέον, παραπέμπουμε στο ελληνογερμανικό πρόγραμμα συνεργασίας στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας των Υπουργείων Έρευνας των δύο χωρών (πυλώνας III) το οποίο χρηματοδοτεί συνεργατικά προγράμματα εφαρμοσμένης έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας στον ενεργειακό τομέα.
2. Στο πλαίσιο της συνεργασίας για την προώθηση των εξαγωγών που συμφωνήθηκε από τους δύο Υπουργούς Οικονομίας την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2016 και το οποίο υλοποιείται με την υποστήριξη της Υπηρεσίας Στήριξης Διαρθρωτικών Μεταρρυθμίσεων (SRSS) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προβλέπονται προγράμματα για την ενίσχυση των δυνατοτήτων της ελληνικής Κυβέρνησης. Εργαλεία του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών Υποθέσεων και Ενέργειας με δοκιμασμένη αποτελεσματικότητα, όπως το πρόγραμμα ανάπτυξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και η πρωτοβουλία για την εξαγωγή ενέργειας, μπορούν να συμβάλλουν σημαντικά στη διμερή συνεργασία στον τομέα της προώθησης των εξαγωγών. Η ανάπτυξη της διαδικτυακής πλατφόρμας ProGreece για τις ελληνικές και γερμανικές εταιρείες έχει ως στόχο την προώθηση των εξαγωγών.

3. Η σημασία του τομέα του ελληνικού τουρισμού παρέχει μεγάλες δυνατότητες για επιτυχημένη συνεργασία, δεδομένου του μεγάλου αριθμού των Γερμανών τουριστών που επισκέπτονται την Ελλάδα κάθε χρόνο. Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας υπό την ονομασία « Σύμφωνο τουριστικής καινοτομίας» που εγκρίθηκε από το γερμανικό Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων και Ενέργειας, θα ξεκινήσει η συνεργασία μεταξύ κορυφαίων τουριστικών επιχειρήσεων και επιστημονικών ιδρυμάτων. Οι φορείς της εν λόγω πρωτοβουλίας είναι το Ελληνογερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο στην Ελλάδα, η ερευνητική πλατφόρμα C.I.S.T (Κέντρο για την Καινοτομία και την Αειφορία στον Τουρισμό) και η Ομοσπονδιακή Ένωση του γερμανικού τουριστικού τομέα.
4. Κατά τις τακτικές επαφές των δύο πλευρών θα διερευνηθούν σταδιακά έτερα προγράμματα, τα οποία θα τεθούν σε εφαρμογή.

### **ΠΥΛΩΝΑΣ ΙΙΙ**

#### **ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ, ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

1. Οι δύο πλευρές επιβεβαιώνουν τη συνέχιση του ελληνογερμανικού προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας που υλοποιείται από το γερμανικό Υπουργείο Εκπαίδευσης και Έρευνας και από το ελληνικό Υπουργείο Εκπαίδευσης και Θρησκευμάτων για τρία ακόμη χρόνια, καθώς και τη σύνδεσή του με πρωτοβουλίες και δράσεις του Προγράμματος Πλαισίου της ΕΕ για την Έρευνα και την Καινοτομία (Ορίζοντας 2020). Σκοπός είναι να επιδιωχθεί ένα ευρύ φάσμα ερευνητικής συνεργασίας – στους τομείς της υγείας, της βιοοικονομίας και της ενέργειας, των ανθρωπιστικών και κοινωνικών επιστημών, της ψηφιακής τεχνολογίας και των βασικών τεχνολογιών γενικής εφαρμογής - μέσω συνεργιών στο πεδίο εμβληματικών πρωτοβουλιών των δύο χωρών. Θα επιδιώξουμε να ενισχύσουμε τη συνεργασία μεταξύ της βιομηχανίας και της επιστήμης σε αυτούς τους τομείς καθώς και να στηρίξουμε τους νέους επιστήμονες.
2. Η υπογραφή της κοινής διακήρυξης για την εκπαιδευτική συνεργασία θα πραγματοποιηθεί έως το τέλος του χρόνου. Οι δύο Υπουργοί Παιδείας θα διερευνήσουν από κοινού την πρόοδο του συστήματος διττής επαγγελματικής κατάρτισης στις δύο χώρες. Το πρόγραμμα MENDI (Mentoring Dual International) το οποίο υλοποιείται ήδη, θα αξιολογηθεί. Εφόσον χρειάζεται, θα υλοποιηθούν και άλλα προγράμματα σε άλλα γνωστικά πεδία. Επί του παρόντος, διεξάγεται μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με το σύστημα διττής επαγγελματικής κατάρτισης στον αγροτικό τομέα.

3. Η Διμερής Μορφωτική Συμφωνία του 1956 αναφέρει ότι « η στενή συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών θα εξυπηρετήσει τον κοινό σκοπό του Ευρωπαϊκού Πολιτισμού». Στο πνεύμα της εν λόγω Συμφωνίας, η μόνιμη κοινή επιτροπή θα συγκληθεί το 2017 σύμφωνα με το άρθρο 14 της Συμφωνίας. Στόχος της συγκεκριμένης Επιτροπής είναι να καταστήσει δυνατή την αντιμετώπιση ενός μεγάλου αριθμού ζητημάτων συνεργασίας στα οποία θα δώσει την κατάλληλη ώθηση.
4. Τα δύο Υπουργεία Εξωτερικών εκφράζουν τη βούληση να προωθήσουν τις λογοτεχνικές ανταλλαγές και να αυξήσουν τον αριθμό των μεταφράσεων λογοτεχνικών έργων στις δύο γλώσσες. Σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Γκαίτε και το Ίδρυμα Ελληνικού Πολιτισμού, θα είναι δυνατό να ξεκινήσουν μεταφραστικά εργαστήρια και εκθέσεις για την προώθηση του εκδοτικού έργου των δύο χωρών.
5. Οι δύο πλευρές σκοπεύουν να προωθήσουν την συνεργασία στον τομέα της σύγχρονης τέχνης, καθώς και τις κοινές προσπάθειες για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών. Η εν λόγω συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, δράσεις για την προώθηση κινηματογραφικών ταινιών, εκδηλώσεις για νέους καλλιτέχνες, ενίσχυση της δικτύωσης καλλιτεχνών, συνεργασία για την προστασία των ιστορικών μνημείων, της πολιτιστικής και αρχαιολογικής κληρονομιάς, καθώς και ανταλλαγές μεταξύ των υποστηρικτών της τέχνης και των μουσείων. Στο πλαίσιο των τακτικών επαφών θα διερευνηθούν και θα υλοποιηθούν σταδιακά συγκεκριμένα προγράμματα, με τη συμμετοχή ενδιαμέσων οργανισμών, κατά περίπτωση.
6. Οι δύο πλευρές επιβεβαιώνουν τη στήριξή τους στην εικαστική διοργάνωση «Ντοκουμέντα 14: Μαθαίνοντας από την Αθήνα», που θα πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα στο Κάσελ και την Αθήνα το 2017.

## **ΠΥΛΩΝΑΣ IV**

### **ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ**

1. Υπενθυμίζοντας τη δήλωση προθέσεων του Σεπτεμβρίου 2014 για την ίδρυση ενός ινστιτούτου ανταλλαγών μεταξύ των νέων στην Ελλάδα και τη Γερμανία, οι δύο πλευρές χαιρέτισαν την προοπτική δημιουργίας ενός ελληνογερμανικού Γραφείου Νεολαίας.
2. Οι δύο πλευρές υπογραμμίζουν τη σημασία μιας στενότερης διασύνδεσης της κοινωνίας των πολιτών των δύο χωρών. Θα αναπτυχθούν, επίσης, συγκεκριμένες προτάσεις για την επέκταση των επαφών στο επίπεδο της κοινωνίας των πολιτών. Επιπλέον, θα ενισχυθεί η συνεργασία των Αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης. Το έργο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης μπορεί να προσφέρει ένα



πλαίσιο για τη συνεργασία σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, για παράδειγμα μέσω της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών. Επιπροσθέτως της δράσης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, οι δύο πλευρές ενθαρρύνουν τη δημιουργία ενός συνδυαστικού μηχανισμού προσφοράς και ζήτησης για τη συνεργασία μεταξύ των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης της Ελλάδας και της Γερμανίας.

3. Οι δύο πλευρές επιβεβαιώνουν την επιθυμία τους να εργαστούν προς την κατεύθυνση δημιουργίας μια κοινής κουλτούρας μνήμης . Σχετικά με αυτό πρέπει να υπάρξει ευαισθητοποίηση του κοινού, ιδιαίτερα των νέων, αναφορικά με την κατοχή της Ελλάδας από τη γερμανική Βέρμαχτ και τα εγκλήματα κατά του ελληνικού άμαχου πληθυσμού. Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τη σημασία ένταξης των ιστορικών πτυχών της γερμανικής κατοχής στην Ελλάδα κατά τη διάρκεια το Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, προκειμένου να αναπτυχθεί μια κοινή κουλτούρα μνήμης για τις νέες γενεές.
4. Οι δύο πλευρές ενθαρρύνουν την ενισχυμένη ενσωμάτωση της ελληνικής κοινότητας στη Γερμανία και της γερμανικής κοινότητας στην Ελλάδα, ούτως ώστε να προωθηθεί η κατανόηση μεταξύ των δύο κοινωνιών και να εξαλειφθούν ο προκαταλήψεις και τα στερεότυπα στις δύο χώρες.